

A NORTON CRITICAL EDITION

Henry James

THE TURN OF THE SCREW



AUTHORITATIVE TEXT

CONTEXTS

CRITICISM

SECOND EDITION

Edited by

DEBORAH ESCH

UNIVERSITY OF TORONTO

and

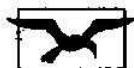
JONATHAN WARREN

YORK UNIVERSITY

First Edition edited by

ROBERT KIMBROUGH

UNIVERSITY OF WISCONSIN



W • W • NORTON & COMPANY • New York • London

Deborah Esch, Associate Professor of English at the University of Toronto, received her Ph.D. in Comparative Literature from Yale University. She has also taught at Princeton and Stanford. Her research interests include the history of the novel, the history of the English language, and the history of the novel.

سرشناسه : جیمز، هنری ۱۶۱۶ - ۱۶۹۱
James, Henry
عنوان : نام پدیدآور
The turn of the screw : authoritative text, contexts, criticism/ by Henry James; edited by Deborah Esch and Jonathan Warren.
مشخصات نشر : تهران : جنگل، ۱۳۹۵ - ۱۴۰۱ م.
موضوع : ۲۸۸ ص.
فروسی : A Norton critical edition
وضعیت : رست
پادداشت : انگلیسی

آوانویسی عنوان : ...
موضوع : زبان انگلیسی -- کتاب های قرائت (متوسطه)
موضوع : English language -- Readers (Secondary)
شناسه افزوده : ...
شناسه افزوده : Esch, Deborah
شناسه افزوده : وارن، جانثان، و...
شناسه افزوده : Varrar, Jonathan
رده بندی کنگره : ۱۳۹۵ آت ۹ ج/۴
رده بندی دیویی : ۴۲۸/۶۴
شماره کتابشناسی ملی : ۴۲۹۷۶۳۷

The Turn of the Screw : A Norton Critical Edition : عنوان کتاب
Henry James; Edited by Deborah Esch and Jonathan Warren : مولف
انتشارات جنگل : ناشر
نوبت، سال چاپ : اول، ۱۳۹۵
قطع، تیراژ : رقعی، ۵۰۰
قیمت : ۱۲۰،۰۰۰ ریال



تهران، میدان انقلاب، خیابان انقلاب، خیابان ۱۳ فروردین، خیابان لیافی نژاد، نرسیده به خیابان منیری جاور. (اردیبهشت) ۱۸۵
تلفن: ۰۲۱۶۶۴۹۰۶۴۵-۶ و ۰۲۱۶۶۴۹۰۳۸۲-۴ وب سایت: www.jpublisher.ir ایمیل: info@jungl.com

W. W. NORTON & COMPANY, INC.
Also Publishes

ENGLISH RENAISSANCE DRAMA: A NORTON ANTHOLOGY

edited by David Bevington et al.

THE NORTON ANTHOLOGY OF AFRICAN AMERICAN LITERATURE

edited by Henry Louis Gates Jr. and Nellie Y. McKay et al.

THE NORTON ANTHOLOGY OF AMERICAN LITERATURE

edited by Nina Baym et al.

THE NORTON ANTHOLOGY OF CHILDREN'S LITERATURE

edited by Jack Zipes et al.

THE NORTON ANTHOLOGY OF DRAMA

edited by J. Ellen Gainer, Stanton B. Garner Jr., and Martin Puchner

THE NORTON ANTHOLOGY OF ENGLISH LITERATURE

edited by M. H. Abrams and Stephen Greenblatt et al.

THE NORTON ANTHOLOGY OF LITERATURE BY WOMEN

edited by Sandra M. Gilbert and Susan Gubar

THE NORTON ANTHOLOGY OF MODERN AND CONTEMPORARY POETRY

edited by Jahan Ramazani, Richard Ellmann, and Robert O'Clair

THE NORTON ANTHOLOGY OF POETRY

edited by Margaret Ferguson, Mary Jo Salter, and Jon Stallworthy

THE NORTON ANTHOLOGY OF SHORT FICTION

edited by R. V. Cassill and Richard Bausch

THE NORTON ANTHOLOGY OF THEORY AND CRITICISM

edited by Vincent B. Leitch et al.

THE NORTON ANTHOLOGY OF WORLD LITERATURE

edited by Sarah Lawall et al.

THE NORTON FACSIMILE OF THE FIRST FOLIO OF SHAKESPEARE

prepared by Charlton Hinman

THE NORTON INTRODUCTION TO LITERATURE

edited by Alison Booth and Kelly J. Mays

THE NORTON READER

edited by Linda H. Peterson and John C. Brereton

THE NORTON SAMPLER

edited by Thomas Cooley

THE NORTON SHAKESPEARE, BASED ON THE OXFORD EDITION

edited by Stephen Greenblatt et al.

For a complete list of Norton Critical Editions, visit
www.wwnorton.com/college/English/nce_home.htm

This title is printed on permanent paper containing 30 percent
post-consumer waste recycled fiber.

Copyright © 1999, 1966 by W. W. Norton & Company, Inc.

All rights reserved.

Printed in the United States of America.

The text of this book is composed in Electra with the display set in Bernhard
Modern. Composition by PennSet, Inc. Manufacturing by Maple-Vail Book
Group. Book design by Antonina Krass. Cover illustration: "Miles and the
Governor" by Charles De Muth.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

James, Henry, 1843-1916

The turn of the screw : authoritative text, contexts, criticism /
Henry James. — 2nd ed. / edited by Deborah Esch and Jonathan
Warren.

p. cm. — (W. Norton critical edition)
Includes bibliographical references.

ISBN 0-393-95904-X (pbk.)

1. Governesses—England—Fiction. 2. James, Henry, 1843-1916.
The turn of the screw. 3. Governesses in literature. I. Esch,
Deborah, 1954- II. Warren, Jonathan. III. Title.
PS2116.T8 1998
813'.4—dc21

98-31635
CIP

W. W. Norton & Company, Inc., 500 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10110
www.wwnorton.com

W. W. Norton & Company Ltd., Castle House, 75/76 Wells Street,
London W1T 3QT

4 5 6 7 8 9 0

Contents

Preface to the Second Edition

xi

The Text of *The Turn of the Screw*

The Turn of the Screw

Textual History

87

Textual Notes

89

Contexts

JAMES, THE GHOST STORY, AND THE SUPERNATURAL 97

To Thomas Sergeant Perry • ["So Much for 'Ghosts'"] 97

A Review • ["Mysteries * * * at Our Own Door"] 98

A Notebook Entry • ["Subject for a Ghost-Story"] 100

A Notebook Entry • ["Another Theme of the Same Kind"] 100

To Violet Paget [Vernon Lee] • ["Not the Glass of Fiction I Myself Most Cherish"] 101

To Francis Boott • ["I See Ghosts Everywhere"] 101

To Bernard Shaw • ["The Imagination * * * Leads a Life of Its Own"] 102

From a Preface • ["The Question * * * of the 'Supernatural'"] 103

Dictated Notes for *The Ivory Tower* • ["The Pressure and the Screw"] 108

Dictated Notes for *The Ivory Tower* • ["My Poor Blessed Old Genius"] 108

To Theodore Hope Riddle • ["Beneath Comment or Criticism"] 109

Dictated Notes for *The Sense of the Past* • ["The Ideal Thing for Dramatic Interest"] 109

JAMES ON *THE TURN OF THE SCREW* 111

A Notebook Entry • ["Idea of a Servant Suspected"] 111

A Notebook Entry • ["Grose"] 111

A Notebook Entry • ["Note Here the Ghost-Story"] 112

To Alice [Mrs. William] James • ["Finished My Little Book"] 112

To A. C. Benson • ["Of the Ghostly and Ghostly"] 113

To Paul Bourget • ["A Little Volume Just Published"] 114

To Dr. Waldstein • ["That Wanton Little Tale"]	115
To H. G. Wells • ["The Thing Is Essentially a Pot-Boiler"]	116
To F. W. H. Myers • ["The T. of the S. Is a Very Mechanical Matter"]	117
To W. D. Howells • ["Another Duplex Book Like the 'Two Magics'"]	118
A Notebook Entry • ["Something as Simple as <i>The Turn of the Screw</i> "]	119
To W. D. Howells • ["A Little 'Tale of Terror'"]	121
To W. D. Howells • ["A Story of the '8 to 10 Thousand Words'"]	122
Preface to the New York Edition • ["An Exercise of the Imagination"]	123

ILLUSTRATIONS BY CHARLES DEMUTH	130
"At a House in Harley Street"	131
"The Governess First Sees the Ghost of Peter Quint"	131
"Flora and the Governess"	132
"The Governess, Mrs. Grose and the Children"	132

OTHER POSSIBLE SOURCES FOR <i>THE TURN OF THE SCREW</i>	133
Robert Lee Wolff • The Genesis of " <i>The Turn of the Screw</i> "	133
Francis X. Roellinger • Psychological Research and " <i>The Turn of the Screw</i> "	135
Oscar Cargill • <i>The Turn of the Screw</i> and Alice James	138
T. J. Lustig • " <i>The Turn of the Screw</i> " and " <i>Gabrielle de Bergerac</i> "	143

Criticism

EARLY REACTIONS: 1898-1921	149
<i>The New York Times</i> • Magic of Evil and Love	149
<i>New York Tribune</i> • A Masterpiece by Mr. Henry James	150
<i>The Outlook</i> • ["The Story * * * Is Distinctly Repulsive"]	151
Henry Harland • Academy Portraits: Mr. Henry James	152
<i>The Bookman</i> • Mr. James's New Book	153
Droch • Henry James as a Ghost Raiser	153
John D. Barry • On Books at Christmas	154
<i>The American Monthly Review of Reviews</i> • Two Volumes from Henry James	155
<i>The Independent</i> • ["The Most Hopelessly Evil Story"]	156
<i>The Chautauquan</i> • ["Psychic Phenomena"]	156
Oliver Elton • ["Facts, or Delusions"]	157
William Lyon Phelps • [The "Iron Scot" Stenographer]	157
A. R. Orage • Henry James, and the Ghostly	158
Virginia Woolf • ["Henry James's Ghosts"]	159

MAJOR CRITICISM: 1921-70	161
Harold C. Goddard • A Pre-Freudian Reading of <i>The Turn of the Screw</i>	161
Edna Kenton • Henry James to the Ruminant Reader: <i>The Turn of the Screw</i>	169
Edmund Wilson • The Ambiguity of Henry James	170
Katherine Anne Porter, Allen Tate, Mark Van Doren • A Radio Symposium	173
Robert B. Heilman • The Freudian Reading of <i>The Turn of the Screw</i>	177
R. P. Blackmur • ["Her Ghosts, Her Other Selves, Those Parts of Ourselves"]	181
Maurice Blanchot • <i>The Turn of the Screw</i>	186
Leon Edel • Introduction to <i>Tales of the Supernatural</i>	191
RECENT CRITICISM: 1970-PRESENT	193
Tzvetan Todorov • The Fantastic	193
Shoshana Felman • Henry James: Madness and the Risks of Practice (Turning the Screw of Interpretation)	196
Henry Sussman • James: Twists of the Governess	228
Bruce Robbins • Recognition: Servant in the Ending	238
Ned Lukacher • "Hanging Fire": The Criminal Scene of <i>The Turn of the Screw</i>	241
Paul B. Armstrong • History and Epistemology: The Example of <i>The Turn of the Screw</i>	245
T. J. Lustig • Henry James and the Ghostly	255
Henry James: A Chronology	263
Selected Bibliography	267